

## Ye nõ ye luel kɔc tɔ mat thɪn kɛ Kɔc Baai Ciɛŋden War Yic (cɔl Families in Cultural Transition) (FICT)

*Ÿen aci piɔc kajuɛc. Kɛ ril piir apath kek mɪthkiɛ,  
bi wɛu luui thɪn, wɛɛt tɛnɛ piirdiɛ wɔr atɔ pan  
Australia. Kɛ ril apeɪ bi ŋic mɪthkua muk thɪn  
atɔ pan Australia ku bi loi kakɛn wicke keek.*

Tik Congolese

*Ÿok aa kɔc ci kɛrac yɔk tɔŋ, ku ɛrin yɔk aa rɔm  
ɛtɔk ke yɔk aŋic lɔn kɛnɛ loi rɔt atɔ piathkua  
alɛu yɔk buk yɔk piath mat yɔtdhiɛ.*

Raan Tamil

*Ÿen aci rɔt yɔk apath. Ÿen aci ben tɛnɛ isboa ka  
9 ku niin ka dhorou ɛbɛn Ÿen aci piɔc kaka yam.  
Ÿen aca nhom loi dhɔl mat yic – kɛnɛ aril apeɪ  
tɛnɛ Ÿen. Ÿen aci piɔc tɛnɛ kɔc kɔk, ca piŋ tɛnɛ  
keek ku rɔm kakien ŋic keek aya. Kɛnɛ ɛ kɛdit  
tueŋ ku Ÿen amɪt puou apeɪ.*

Tik Hazara

## About STARTTS

STARTTS is a specialist, not-for-profit organisation that was established in 1988. It provides culturally relevant psychological treatment and support, and community interventions, to help people and communities heal the scars of torture and refugee trauma and rebuild their lives in Australia. STARTTS also fosters a positive recovery environment through the provision of training to services, advocacy and policy work.

[www.startts.org.au](http://www.startts.org.au)



## Contact us

HEAD OFFICE  
CARRAMAR

152-168 The Horsley Dr  
Carramar NSW 2163

P: (02) 9646 6700

P: (02) 9646 6800 (Referrals)

F: (02) 9646 6710

OTHER OFFICE LOCATIONS

Albury	Armidale
Auburn	Coffs Harbour
Blacktown	Newcastle
Fairfield	Wagga Wagga
Liverpool	Wollongong

Go to [www.startts.org.au/contact/](http://www.startts.org.au/contact/) for office location details.

STARTTS also provides counselling and other types of services at outreach locations in Sydney and across NSW such as Bankstown, Parramatta, Dee Why, Lakemba, Penrith, Campbelltown, Rockdale, Tamworth, Griffith and Albury. These locations change according to the needs of our clients. Please contact STARTTS for further information.

DINKA

*Luoiroi tɛnɛ KuznyPial Guɔp kɛ Kɔc ci  
Agum Apeɪ ku Yɔŋ Apeɪ*



## Ba rɛɛr pan Australia

Kɔc Baai Ciɛŋden War Yic  
(Families in Cultural Transition – FICT)

Ajuɛr tɛnɛ kɔc juɛc bi mat ɛtɔk  
kɛnɛ ba kony kɔc ci panden  
nyanŋ piny bi lɔ thanydɛt kek  
piirdɛn yam atɔ Australia.

# Ba rëer pan Australia

## Kɔc Baai Ciɛŋden War Yic (FICT)

### Ye nõ ë FICT?

Ajuer bi kony kɔc ci panden nyan piny bi lo thanydēt ba mat ku wēlden wār yic kek kɔc kōk akutdēn tēnē:

- ba loi kaka wār kɔc baai
- ba piirdu wār kek mīthku
- ba deetic apath kaka piir ku kaka ciɛŋ pan Australia
- ba loi kaka rɔt loi akōlakōl cimēn ba wēuku aa guir apath, ba cɔl kɔc kɔc waar thok ku ba luoi yōk.

### Ye nõ bi FICT yāth kēdā?

STARTTS bi yiek loi, pioc ku kony Kɔcdit Njic Ciɛŋde ku Ciɛŋdēt (Bi-cultural Facilitators) keek aa jam, kuen ku gāt thonj Inglisi ku thonjēt tō akutdē. Kɔcdit kēnē anjic apeɪ bi guir matic tēnē kɔc kōk.

Kɔcdit Njic Ciɛŋde ku Ciɛŋdēt bi mat yic kɔc atō akutdē kēdhie ba bēn Amat FICT atō makatib akut. Mat kēnē abi lo saa ka diāk ku abi yāth ku tēden wic kɔc mat thīn.

Kɔc muk mīth kor ku mieth acin wēu aabi guir tēnē matic FICT akut tōk rōt ku kɔc ci bēn aabi yiek athōr ye nyuoth keek aaci bēn tē cī aa guir thok.

### Ajuer FICT

Nyuoth kaka rëer ku kony rëer thīn

Kaka kuony

Wēu

Yonj ku dem

Kɔc Baai

Mīth

Ye raan ŋa

Riēnythi

Luoi

Kapiath baai yam

Buk rōt mat kek Mīthkua



Ba kē njic mat ku nyic, ke kɔc aa rōt kony piirdenic pan Australia.